Speech delivered by U.S. Ambassador James D. McGee at the University of Antananarivo on May 23 as a farewell address before leaving Madagascar.

[Welcoming remarks to the assembled dignitaries]

Two-and-a-half years ago I came to Madagascar and began my relationship with this wonderful country and its warm and friendly people. Today, sadly, I find my remaining time is no longer measured in years, or months or even weeks. In fact, in less than ten days I will say "Veloma" and fly back to the United States.

It is customary for Ambassadors, as they reach the end of their tenure, to look back on their time in the country and reflect on their experiences. I will do a bit of that with you here today. It is also customary to look forward and to think about the prospects and the challenges that lie ahead. That is even more important, and it is the reason I decided to deliver these remarks here, at the University. Because it is you, who are students today, who will be the leaders and the decision makers tomorrow. It is you, who today study the books and the theory, who tomorrow will be putting what you have learned to use for the betterment of Madagascar.

Looking back on my time here, a number of events stand out. Madagascar's selection for the first Millennium Challenge Corporation Compact comes first to mind. It told me that the people and the Government of Madagascar are doing a lot of things <u>right</u>. I say first "the people" because preparing a Compact is a consultative process. Without the people's participation, there is no Compact. However, the government's role is essential too. To be selected, Madagascar had to meet several criteria: it had to demonstrate a commitment to policies that promote political and economic freedom, investments in education and health, control of corruption, and respect for civil liberties and the rule of law. No country in the world is perfect in all of these dimensions, of course. But Madagascar's demonstrated commitment brought it to the front of the line.

Some have criticized the MCC for delivering its promise slowly. I would reply that this was the price Madagascar paid for leading the way. So many of the systems and procedures, which will come easily now in other Compact countries, were first developed and tested here. The good news is that momentum is building now and the Compact is showing clear results. For example, seven "Guichet Fonciers" have been built and are operating, with another eleven ready to open their doors by August. There are also six Agricultural Business Centers with over 45 field agents helping farmers across Madagascar to raise their incomes. The obstacles have been cleared away, and I am fully confident that bigger and sweeter fruits will be coming from this effort that we have engaged in together.

As I look back, the visit by a U.S. Cabinet Member, Secretary of Agriculture Mike Johanns, also remains etched in my memory. Madagascar is a long way from Washington, but his visit demonstrated how friendship can overcome distance. Secretary Johanns was impressed by the warm welcome that he received, and by the sincere efforts

of the Malagasy people to develop their country. Indeed, he was so impressed that he persuaded President Bush to send him back here to head the Presidential Delegation at the investiture ceremony of your President Marc Ravalomanana.

That brings me to the third memory that I will mention. I had been told of the “Crisis” brought about by the presidential election in 2001, and I was honestly worried about how this might proceed in 2006. For this reason, my government provided over a million dollars, not to the Government of Madagascar to run the election, but to the nongovernmental organizations who could monitor that it was free and fair. My concern turned to congratulations as the people of Madagascar made their choice in freedom and in peace.

Finally, and most vividly, I will remember the country itself. I will remember the cheering crowds at our basketball tournaments, both here in 2006 and during “American Week” in Mahajanga in 2007. I will remember standing ankle deep in mud, planting rice in our field at Iavaloha, and also the joy of the harvest some months later. I will remember the smiles that greeted me everywhere I traveled, north or south, on the coast or in the highlands. I will remember visiting forests and grasslands and appreciating the environmental diversity of this great island nation. In visiting these places, I certainly appreciated the bold scope of President Ravalomanana’s Durban Vision and his strong commitment, already almost halfway to fulfillment, to set aside six million hectares of protected areas. The whole world appreciates that Madagascar is a treasure and it is terribly important that the people of Madagascar recognize this too.

As I look ahead, I see many reasons for you to be hopeful for a bright and promising future. The goals of the Madagascar Action Plan are bold and ambitious, but they are the right goals for the people of this nation. Madagascar is a country of huge potential; of course its people should become healthier, better educated, and better fed – all goals of the MAP. They should have a freer economy, with greater investment, and more jobs and opportunities for the people – all goals of the MAP. They should have a cleaner and more efficient government, better transportation and communication, more and more reliable energy – all goals of the MAP.

However, noble goals do not always guarantee noble achievements. Madagascar will need to make difficult choices in the months and years ahead. With limited resources, not everything can be achieved at once. The government will have to target priorities, choosing which areas of success can produce the greatest benefit for the country at the least cost, and then devote greater resources to these areas in the beginning. Making such choices is an onerous responsibility, but that is why we elect our governments, to shoulder those responsibilities. I worry a little, however, that the people are not being prepared for how difficult these achievements will be, or how some results will certainly take longer to achieve than others.

However, not all goals are difficult and resource-intensive. Some require only political will or a willingness to change old habits. These are changes that I now accept will not

arrive during my remaining days, but that I hope my successor may see early in his tenure here.

First among these is political change. As we approached last year's election, the government told us that it was a good idea to have a single ballot, a "bulletin unique" as you call it, and a more powerful and independent electoral commission. However, the government said that the time was too short and too politically charged to make such changes. I could understand this point and accept its validity. As it happened, in the landslide victory that ensued, these factors did not make an important difference. In a tight election, by contrast, these political reforms could make the difference been peace and crisis. The next presidential election is over four years away. Now is the time to step forward to make these needed political reforms.

On the economic front, foreign investment has always been a far more effective engine of growth than foreign assistance. We see that happening today with the mining giants who are beginning to establish themselves here. Yet it is important that all investors are given a warm welcome, a smooth path to establishing their presence, and a level playing field after they begin operations. I am hopeful that the Economic Development Board will be a major step forward to providing just that. In the end, satisfied companies already working here are the most powerful advertisement for all other companies thinking of coming to Madagascar.

In the sphere of human rights, Madagascar's prison conditions remain a source of deep concern. Those who have committed crimes should be tried and sentenced, but once in jail they must also be adequately housed and fed! The problem of overcrowding will certainly be eased when persons accused of crimes are brought promptly before a tribunal for a fair trial, to be sentenced or released. Justice must be even-handed, fair to everyone from prominent politicians to the poor beggar accused of stealing a kilo of rice. But justice delayed is justice denied. Bring them to trial, or let them go.

I hope in the near future women will emerge in more leadership positions in Madagascar to make their valuable contributions to the country. In my time I have met many strong and inspiring women who have much to offer. President Ravalomanana has publicly acknowledged the crucial role of women, and I encourage all of you, men and women alike, to work to make sure all Malagasy have opportunities in this country's future.

Finally, I would note a concern I have observed about some in your political opposition. A healthy opposition and a robust political debate are strengths in a democratic society. So is a free and thoughtful press I might add. However, political opponents who condone violence for political ends, or who inflame one segment of society against another, can be deeply destructive. There should be no debate about certain fundamental principles. Madagascar is a great, great nation. But it can only realize its true potential if its people stand united. The way forward will be bright, but only if you all move forward together. It does not matter if your ancestors came from Indonesia, or Africa, or India, or China: you have a place in the great future of this country. It does not matter if you worship in a church on Sunday or a mosque on Friday: you have a place in the great future of this

country. And it does not matter whether you hail from the coast or the high plateau: you have a place in the great future in this country.

I spoke a moment ago of a free press. Tomorrow, I am sure, the concerns I have raised today will feature far more prominently than the praise I have offered. Nonetheless, I assure you that both have been equally heartfelt. In fact, I must tell you something. When I arrived, I asked why Madagascar was called the “Red Island.” I was told it came from the deep red earth of the soil. Indeed, I have seen far too much of that red soil washing out to sea in your rivers! But as I leave I wonder if there might be another reason. As I feel the sorrow of my departure increasing I have come to realize that when I go, I will leave a little piece of my heart behind in this land and with this people. Could it be that this is the real reason they call Madagascar the Red Island?

Thank you and goodbye.

Misaotra sy veloma.

Dikanteny Malagasy

Lahatenin’Atoa James D. McGee, Masoivoho Amerikana, tao amin’ny Oniversiten’Antananarivo, ny 23 May, ho fanaovam-beloma alohan’ny handaozany an’i Madagasikara.

[Fiarahabana ireo olo-manan-kaja manatrika]

Roa taona sy tapany izay no nahatongavako teto Madagasikara sy nanombohako nifandray tamin’ity firenena mahafinaritra ity sy tamin’ny vahoaka Malagasy izay mahay mandray olona. Ankehitriny anefa, tsy taona, na volana, ary tsy herinandro akory aza no sisa isaina dia hanainga ny tenako. Afaka folo andro tokoa mantsy dia tsy maintsy hiverina any Etazonia aho ka hanao “Veloma” anareo.

Efa fomba mahazatra ny Masoivoho, rehefa tonga ny fotoana tsy maintsy hodiany, ny manao jery todika ny fotoana nipetrahany teo amin’ny firenena iray sy mandinika ny zavatra niainany. Hanatontosa ampahany kely amin’izany aho androany. Efa fanao mahazatra ihany koa ny mijery ny ho avy sy ny mandinika ireo vinavina sy fanamby miandry aoriana. Zava-dehibe kokoa izany, ary izany no antony nanapahako hevitra hoe aty amin’ny Oniversite no hanaovako izao lahateny izao. Satria tokoa mantsy ianareo mpianatra ankehitriny no ho mpitarika sy mpandray fanapahan-kevitra rahampitso. Ianareo izay mamaky boky sy mandalina ny foto-kevitra ankehitriny no hampihatra ny fahaizana norantovanareo rahampitso, ho fanasoavana an’i Madagasikara.

Raha mijery ny fotoana nipetrahako teto aho, dia misy tranga maromaro mivoitra avy hatrany. Ny tonga voalohany ato an-tsaiko dia ny nahalany an’i Madagasikara ho firenena voalohany nanao sonia Fifanarahana tamin’ny Millennium Challenge

Corporation. Io dia naneho tamiko fa maro ny zavatra notontosain'ny mponina sy ny Fitondrana eto Madagasikara araka ny tokony ho izy. Ny "mponina" no noteneniko voalohany satria nitaky fifanakalozan-kevitra tamin'ny besinimaro ny fandrafetana io Fifanarahana io. Koa raha tsy nandray anjara ny mponina, dia tsy ho nisy Fifanarahana nosoniavina. Na izany aza, tsy azo hamaivanina ihany koa ny anjara toerana misongadina notanan'ny fitondrana. Tsy ho voafidy mantsy i Madagasikara raha tsy nahafeno fepetra maromaro: tsy maintsy naneho fahavononana hampihatra fomba fitondra mampivelatra ny fahalalahana ara-politika sy ara-toe-karena, hampiasa vola eo amin'ny sehatry ny fanabeazana sy ny fahasalamana, hifehy ny kolikoly, ary hanaja ny fahalalahan'ny mponina sy ny fanjakana tan-dalàna. Mazava ho azy fa tsy misy firenena na iray aza manerana izao tontolo izao afaka milaza fa tonga lafatra amin'ireo sehatra rehetra ireo. Saingy noho ny fahavononana nasehon'i Madagasikara hiroso amin'ireo foto-kevitra ireo, dia izy no nitana ny laharana voalohany.

Misy ireo mitsikera ny MCC noho ny fahelan'ny fotoana anatontosany ireo fampanantenana nataony. Ny azoko havaly izany dia hoe: izay no mba tambin'ny maha-lohalaharana an'i Madagasikara. Teto amin'ity firenena ity mantsy no novolavolaina sy nandramana voalohany ireo rafitra sy fomba fiasa izay azo antoka fa hisosa kokoa any amin'ireo firenena hafa nanao sonia Fifanarahana. Ny vaovao tsara ankoatr'izay anefa dia ny fahitana fa efa mandroso tsy an-kijanona ny asa, ary manomboka ahitana vokatra mazava ilay Fifanarahana. Eo ohatra ireo Guichet Foncier miisa fito izay najoro sy efa am-perin'asa ankehitriny, ary hampian'ireo iraika ambin'ny folo vao hosokafana amin'ny volana Aogositra. Misy ihany koa Agricultural Business Centers (ABC) izay ahitana mpiasa isan-tanàna maherin'ny 45, manampy ny tantsaha hampitombo ny vola miditra aminy. Nanjavona avokoa ireo sakantsakana, koa azoko antoka fa hahita vokatra misongadina sy mamy kokoa isika taorian'ireo ezaka niarahantsika nanao.

Raha mijery ny lasa aho dia misongadina ato an-tsaiko koa ny fitsidihan'ny Mpikambana iray ao amin'ny Governemanta Amerikana, dia ny Sekretera misahana ny Fiompiana sy Fambolena, Atoa Mike Johanns. Lavitra dia lavitra ny elanelan-tany manasaraka an'i Madagasikara sy Washington, saingy ny fitsidihany taty dia maneho fa ny hava-tiana tokoa tsy mahalavi-tany. Tena nanaitra an'Atoa Sekretera Johanns ny hafanan'ny fandraisana natao ho azy, sy ny ezaka feno fahatsoram-po nataon'ny vahoaka Malagasy mba hampandrosoana ny fireneny. Noho izany fahagagany izany dia vitany ny nandresy lahatra ny Filoha Bush haniraka azy hiverina aty Madagasikara mba hitarika ny Delegasiona misolo tena ny Filoha, nanatrika ny lanonana fametrahana amin'ny fomba ofisialy ny Filoha Marc Ravalomanana.

Izay no mitondra ahy amin'ny fahatsiarovana fahatelo hozaraiko aminareo. Nambaran'ny mpiara-miasa tamiko ny "Disadisa" nitranga taorian'ny fifidianana filoham-pirenena tamin'ny taona 2001, ary tsoriko aminareo fa tena nanahy aho ny amin'izay mety hitranga tamin'ny taona 2006. Noho izay antony izay dia nanolotra famatsiam-bola mihoatra ny
1 tapitrisa Dolara ny fitondrana Amerikana, tsy hanampiana ny fitondrana Malagasy hikarakara ilay fifidianana anefa, fa ho an'ireo fikambanana tsy miankina izay afaka manara-maso fa tontosa tao anatin'ny fahalalahana sy ny fahamarinana izany fifidianana

izany. Nivadika ho fiarahabana àry ireo tebitebiko, satria afaka naneho ny safidiny tao anatin'ny fahalalahana sy ny filaminana ny vahoaka teto Madagasikara.

Farany, ary ny tena nisongadina indrindra, dia tsy ho hadinoko ity firenena ity. Tsy ho hadinoko ireo vahoaka nisomebiseby sy nikorana nandritra ny lalao basket-ball nokarakarainay, na teto Antananarivo tamin'ny taona 2006 na nandritra ilay hetsika "American Week" tany Mahajanga tamin'ny taona 2007. Tsy ho hadinoko ny nihosorako fotaka hatreny an-kitrokely raha namboly vary tany Iavoloha, sy ny fifaliako nijinja izany vary izany volana vitsivitsy taty aoriana. Tsy ho hadinoko ny tsiky nandraisan'ny olona ahy tany amin'izay toerana rehetra nalehako, na tany avaratra na tany atsimo, na tany amoron-tsiraka na tety afovoan-tany. Tsy ho hadinoko ny nitsidihako ireo ala sy saha mitomandavana ary ny nankamamiako ny hatsaran'ireo zava-boary sy ny tontolo iainana eto amin'ity firenena ity. Tamin'ny fotoana nitsidihako ireny toerana ireny dia tsy isalasalana fa nankasitrahako ny vina feno fahasahiana napetraky ny Filoha Ravalomanana tany Durban sy ny fahavononana mafy orina nirosoany mba hanokana tany mirefy enina tapitrisa hectare ho faritra voaaro, ary efa ho tratra ny antsasak'izany tanjona izany. Izao tontolo izao mihitsy no miaiky fa manan-karena ity Madagasikara ity, ary zava-dehibe mihitsy ny hahatsapan'ny vahoaka Malagasy izany ihany koa.

Raha mijery ny ho avy indray aho, dia maro ny antony hitako fa tokony hanananareo fanantenana hahita ho avy mamirapiratra sy feno fahombiazana. Hita fa maneho fahasahiana sy fahatakaran-davitra ireo tanjona napetraka ao anatin'ny Madagasikara Am-Perinasa, ary ireo no tena tanjona mety ho an'ny mponina eto amin'ity firenena ity. Maro dia maro ny harena azon'i Madagasikara trandrahana; mazava ho azy fa tokony ho salama kokoa ny mponina ao aminy, hahazo fanabeazana tsara kokoa ary hisakafo tsara kokoa – voafaritra ho tanjona ao amin'ny MAP izany rehetra izany. Tokony hiaina fahalalahana kokoa izy ireo eo amin'ny sehatry ny toe-karena, ary tokony ho betsaka kokoa ny fampiasam-bola sy asa ary tombontsoa azon'ny mponina araraotina – voafaritra ho tanjona ao amin'ny MAP izany rehetra izany. Tokony ho mazava sy mahomby kokoa ny fomba itondrana azy ireo, tokony ho tsaratsara kokoa ny fitaterana sy ny fifandraisana, ary tokony hitombo ny angovo azo antoka hampiasaina – voafaritra ho tanjona ao amin'ny MAP izany rehetra izany.
Na dia mendri-piderana aza anefa ireo tanjona napetraka, dia tsy voatery ho toa izany ny zava-bita. Ato anatin'ny volana sy taona ho avy, dia maro ny safidy manahirana tsy maintsy hatrehin'i Madagasikara. Voafetra mantsy ny fitaovana eo am-pelatànana, ka tsy ho tratra indray mandeha avokoa ny tanjona rehetra. Tsy maintsy handrindra ireo laharam-pahamehana ny fitondrana, ka tsy maintsy hosinganiny aloha ireo sehatra nahitam-pahombiazana izay sady kely sandany indrindra no mety hiteraka voka-tsoa betsaka indrindra ho an'ny firenena. Aorian'izay dia tsy maintsy hanokana fitaovana bebe kokoa ho an'ireo sehatra ireo dieny any am-boalohany izy. Vidiana lafo ny andraikitra entin'ny fandraisana izany fanapahan-kevitra izany, saingy izay indrindra no antony nifidianana ny fitondrana, dia ny hiantsoroka ireo andraikitra ireo. Manahy kely ihany anefa aho, fa toa tsy ampy ny fanomanana ny sain'ny mponina hiatrika ny hasarotana entin'ny fanatrarana ireo tanjona ireo, sy mba hanana faharetana eo am-piandrasana ireo vokatra azo antoka fa haharitra kokoa noho ny vokatra hafa.

Na izany aza nefa, tsy hoe sarotra sy mila fitaovana marobe avokoa ireo tanjona rehetra napetraka. Misy amin'ireo tanjona ireo no tsy mitaky afa-tsy fahavononana politika na fahavononana hanova ny fomba fanao hatrizay. Ny fiovana toa izany no eken'ny saiko fa tsy hitranga alohan'ny fitoana iaingako, saingy antenaiko fa ho hitan'izay hisolo toerana ahy raha vao tonga kelikely izy.

Voalohany amin'izany ny fiovana politika. Raha nanakaiky ny fifidianana tamin'ny taon-dasa, dia nanambara taminay ny fitondrana Malagasy fa toa hevitra tsara ny fampiasana ny bileta tokana, ankoatry ny fametrahana komisiona matanjaka kokoa sady mahaleo tena hisahana ny raharaham-pifidianana. Nanambara anefa ny fitondrana fa tsy ampy intsony ny fotoana sady efa somary mafàna ny toe-draharaha politika, ka tsy mety intsony ny hanaovana izany fanovana izany. Azoko ny tian'izy ireo nambara, ary nekeko fa mitombina izany. Araka ny zava-nitranga anefa, ary araka ny fandresena nisongadina niseho, dia hita fa mety ho tsy nanova zavatra betsaka ireo fanovana noheverina tetsy ambony. Raha toa kosa anefa ka tao anatin'ny toe-javatra nahiana hitera-doza no nanatontosana ilay fifidianana, dia ny fanavaozana politika toa izany no hibaiko na ho filaminana na ho korontana no hateraky ny fifidianana. Mbola afaka taona maromaro indray vao hisy fifidianana filoham-pirenena eto Madagasikara. Koa dia izao izany no fotoana tsy maintsy anaovana ireo fanovana politika ireo.

Eo amin'ny sehatry ny toe-karena indray, dia fantatra fa ny fampiasam-bola avy any ivelany dia fitaovana mahomby lavitra noho ny fanampiana avy amin'ny firenen-kafa, raha ny fandrosoana no resahina. Izany no hita fa mitranga amin'ireo orinasa lehibe mpitrandraka harena an-kibon'ny tany izay hita fa manomboka miorim-ponenana eto. Na izany aza dia tsy azo hadinoina fa zava-dehibe ny fanehoana fahaiza-mandray olona ho an'ireo mpampiasa vola rehetra, ny fanomezana azy làlana tsy misy sakantsakana hampiorenany ny orinasany, ary ny fampiharana lalàna mitovy ho an'ny rehetra rehefa manomboka mamokatra izy ireo. Manantena aho fa ny fametrahana ny Economic Development Board dia ho dingana iray lehibe mankany amin'izany tanjona izany. Raha ny marina mantsy dia ireo orinasa efa miasa eto an-toerana ka mahita fahafaham-po no tena dokam-barotra tsara indrindra ho an'ireo orinasa hafa rehetra maniry ho avy eto Madagasikara.

Eo amin'ny sehatry ny zon'olombelona indray, dia mbola miteraka fanahiana hatrany ny fiainana any am-ponja eto Madagasikara. Marina fa tsy maintsy tsaraina sy saziana izay nahavita heloka, saingy rehefa tonga any am-ponja izy ireny dia tsy maintsy omena trano sy sakafo araka ny tokony ho izy! Ho maivana kokoa ny olana ateraky ny fihoaran'ny isan'ny voafonja raha tontosa ara-potoana avokoa ny fitsarana ireo nahavita heloka, raha entina miatrika fitsarana marina izy ireo ka omena sazy an-tranomaizina na omena fahafahana. Tsy tokony hanao mizana tsindrian'ila ny Fitsarana, fa tokony hitovy ny fomba fitsarana ny mpanao politika malaza sy ny mpangataka tratra nangalatra vary iray kilao. Ny fahataran'ny fiasan'ny fitsarana dia midika fandàvana ny zo hiatrika fitsarana tsotra izao. Ento miatrika fitsarana izy ireo, dia melohy, na avotsory.

Manantena aho fa amin'ny ho avy dia vehivavy maro kokoa no hisandratra handray toerana maha-mpitarika eto Madagasikara, ka hitondra ny anjara biriky sarobidin'izy ireo ho an'ny firenena. Nandritra ny fotoana niasako teto dia marobe ny vehivavy manana ny maha izy azy sy faka tahaka nifankahalala tamiko, ary hitako fa manana anjara biriky marobe hatolotra izy ireo. Ny Filoha Ravalomanana ihany koa dia efa nanaiky am-pahibemaso fa manana anjara toerana lehibe ny vehivavy; koa dia mampirisika anareo rehetra aho, na lahy na vavy, hanao ezaka mba hahazoana antoka fa samy afaka hanolotra ny anjara birikiny amin'ny fandrafetana ny ho avin'ity firenena ity avokoa ny Malagasy rehetra.

Farany, dia tiako hambara ny fanahiako momba ny mpikambana sasany ao amin'ny antoko mpanohitra. Hery lehibe ho an'ny fiaraha-monina demokratika ny antoko mpanohitra miasa am-pahadiovana sy ny rafitra mafy orina ho an'ny fifanakalozan-kevitra ara-politika. Ary azoko ampiana fa tsy latsa-danja amin'izany ny lanjan'ny asa fanaovan-gazety malalaka sy tompon'andraikitra. Etsy an-daniny kosa izay mpanohitra politika minia tsy mahita ny herisetra noho ny antony politika, na izay mpanohitra mandrangitra ny fifampihantsian'ny sokajy sasany ao anivon'ny fiaraha-monina, dia mety hitarika faharavana lalina. Misy ireo foto-kevitra izay tsy tokony hiadian-kevitra mihitsy. Firenena tena manana ny toerany raha i Madagasikara. Saingy tsy ho tsapany mihitsy ny haben'ny hery ananany raha tsy miray hina tanteraka ny mponina ao aminy. Mety ho mamiratra ny làlana miandry eo aloha, saingy tsy ho tanteraka izany raha tsy mifanome tànana ianareo rehetra. Manana anjara amin'ny ho avy mamiratra eto amin'ity firenena ity ianao, na avy any Indonésie, Afrika, Inde, na Chine no nihavian'ny Razambenao. Manana anjara amin'ny ho avy mamiratra eto amin'ity firenena ity ianao, na mpiangona isan'Alahady na mpamonjy Mosquée isaky ny Zoma. Ary manana anjara amin'ny ho avy mamiratra eto amin'ity firenena ity ianao na avy any amoron-tsiraka na avy eto afovoan-tany.

Noresahiko kely teo ny fahahalahan'ny mpanao gazety. Azoko antoka mantsy izao fa rahampitso dia maro no hivalampatra kokoa amin'ireo fanahiana napetrako noho ny fiarahabana nataoko teto androany. Na eo aza izany dia tiako ho fantatrareo fa samy avy tao am-poko ireny zavatra nambarako ireny. Momba izay indridra dia misy zavatra tiako hambara aminareo. Tamin'ny fotoana nahatongavako voalohany, dia nanontany aho hoe inona no antony iantsoana an'i Madagasikara hoe "Nosy Mena." Nambaran'ny olona tamiko tamin'izany fotoana fa ny loko mena midorehitra ananan'ny tany eto no nahatonga izay anarana izay. Ary tsy isalasalana fa tena betsaka tokoa izay tany mena hitako navarin'ny renirano ho any an-dranomasina izay! Saingy amin'izao fotoana hiaingako izao dia manontany tena aho hoe sao misy antony hafa nahatonga izay anarana izay. Tsy mitsaha-mitombo mantsy ny alahelo ato anatiko arakaraka ny anatonan'ny fotoana iaingako, ka tsapako fa rehefa miala eto aho, dia hisy sombiny avy amin'ny foko hitoetra eto amin'ity firenena ity sy eo amin'ny mponina eto. Ary sao dia izay lahy no tena antony iantsoan'ny olona an'i Madagasikara hoe Nosy Mena?

Misaotra ary veloma.

Traduction en version française

Allocutions de S.E.M. James D. McGee, Ambassadeur des Etats-Unis, à l'Université d'Antananarivo le 23 mai, en guise de discours d'adieu avant de quitter Madagascar.

[Formule d'appel des dignitaires]

Il y a deux ans et demi, je suis arrivé à Madagascar et ai entamé mes relations avec ce merveilleux pays et sa population chaleureuse et gentille. Mais aujourd'hui, et avec beaucoup de regret, je dois accepter le fait que le reste de mon séjour ne se compte plus en années, mois, ni même en semaines. En fait, dans moins de dix jours, je devrai dire "Veloma" et prendre le vol qui me ramènera aux Etats-Unis.

Il est de coutume pour les Ambassadeurs, arrivant au terme de leur mission, de faire une rétrospective sur leur séjour dans le pays et de réfléchir sur leurs expériences. Je vais en faire un peu avec vous aujourd'hui. Il est aussi d'usage de se tourner vers l'avenir et de penser aux perspectives et aux défis qui nous attendent. Cela est d'autant plus important, et c'est la raison pour laquelle j'ai décidé de faire mon intervention ici, à l'Université. Parce que c'est vous, les étudiants d'aujourd'hui, qui serez les dirigeants et décideurs de demain. C'est vous, qui étudiez aujourd'hui les livres et les théories, qui allez appliquer demain ce que vous avez appris, pour le bien de Madagascar.

Quand je repense au séjour que j'ai passé ici, un certain nombre d'événements se démarquent. La sélection de Madagascar pour le tout premier Compact avec la Millennium Challenge Corporation me vient en premier lieu à l'esprit. Cela m'a indiqué que le peuple et le Gouvernement de Madagascar font beaucoup de chose <u>comme il le faut</u>. J'ai mentionné "le peuple" en premier parce que la préparation d'un Compact est un processus consultatif. Sans la participation du peuple, il n'y a pas de Compact. Toutefois, il ne faut pas oublier le rôle crucial du gouvernement. Pour être sélectionné, Madagascar devait remplir plusieurs critères: il devait démontrer un engagement pour les politiques qui favorisent la liberté politique et économique, les investissements dans l'éducation et la santé, la maîtrise de la corruption, et le respect des libertés civiles et de l'autorité de la loi. Bien évidemment, aucun pays dans le monde n'atteint la perfection dans toutes ces dimensions. Mais l'engagement dont Madagascar a fait montre l'a propulsé à la tête de la liste.

Certains ont exprimé des critiques à l'encontre de la MCC pour sa lenteur dans la réalisation de ses promesses. A cela, je répondrai que c'était le prix que Madagascar a dû payer pour avoir été le premier dans le processus. Un si grand nombre de systèmes et de procédures, qui seront déployés avec fluidité dans le cadre des Compacts aves d'autres pays, ont été conçus et testés ici en premier lieu. La bonne nouvelle, c'est que nous sommes en train de gagner de la vitesse, le Compact montre des résultats nets. Par exemple, sept Guichets Fonciers ont été mis en place et sont opérationnels, et onze autres

guichets s'apprêtent à ouvrir leur portes au mois d'août. Il y a aussi six Agricultural Business Centers (ABC) avec plus de 45 agents de terrain qui aident les paysans dans tout Madagascar à augmenter leurs revenus. Nous avons écartés les obstacles, et je suis entièrement confiant que nous allons incessamment recueillir des fruits plus conséquents et plus bénéfiques suite à cet effort dans lequel nous nous sommes engagés ensemble.

Quand je repense au passé, la visite effectuée par un Membre du Gouvernement des Etats-Unis, le Secrétaire à l'Agriculture Mike Johanns, reste aussi gravé dans ma mémoire. Madagascar est situé très loin de Washington, mais sa visite a montré que l'amitié peut dépasser la distance. Le Secrétaire Johanns a été impressionné par l'accueil chaleureux dont il a fait l'objet, et par les efforts sincères déployés par le Peuple Malagasy pour le développement de leur pays. En effet, il a été tellement impressionné qu'il a persuadé le Président Bush de le renvoyer ici pour diriger la Délégation Présidentielle ayant assisté à la cérémonie d'investiture de votre Président Marc Ravalomanana.

Cela nous amène au troisième souvenir dont je vous parlerai. On m'a parlé de la « Crise » survenue suite aux élections présidentielles de 2001, et honnêtement, je m'inquiétais beaucoup de la tournure que les choses pourraient prendre en 2006. Pour cette raison, mon gouvernement a octroyé plus de 1 million de dollars, non pour aider le Gouvernement de Madagascar à organiser les élections, mais pour des organisations non gouvernementales qui pouvaient vérifier que lesdites élections aient été libres et justes. Mes préoccupations se sont transformées en félicitations, vu que le peuple de Madagascar a exprimé son choix dans la liberté et dans la paix.

Enfin, et c'est là mon souvenir le plus vivace, je me souviendrai du pays lui-même. Je me souviendrai de la foule en délire au cours de nos tournois de basketball, ici en 2006 et pendant l'événement appelé "American Week" à Mahajanga en 2007. Je me souviendrai le jour où j'avais de la boue jusqu'au chevilles, en train de planter du riz dans notre rizière à Iavoloha, et aussi la joie de la moisson quelques mois plus tard. Je me souviendrai des sourires qui m'ont accueilli partout où j'allais, au Nord, au Sud, dans les côtes ou dans les hautes terres. Je me souviendrai de la visite dans les forets et savanes et le fait d'avoir apprécié la diversité environnementale de cette grande île. En visitant ces endroits, j'ai effectivement apprécié l'étendue audacieuse de la Vision du Président Ravalomanana à Durban et son engagement solide, dont la réalisation se trouve déjà presque à mi-chemin, consistant à consacrer six million d'hectares d'aires protégés. Le monde entier reconnaît que Madagascar est un trésor et il est très important que le peuple de Madagascar le reconnaisse aussi.

Quand je regarde l'avenir, je vois plusieurs raisons pour vous d'être optimiste concernant un avenir radieux et prometteur. Les objectifs du Madagascar Action Plan sont audacieux et ambitieux, mais ils constituent les bons objectifs pour le peuple de cette nation. Madagascar est un pays muni d'immenses potentiels; bien entendu, son peuple devrait jouir d'une meilleure santé, une meilleure éducation, et une meilleure alimentation – en fait, tous des objectifs du MAP. Le peuple devrait jouir d'une économie plus libre, avec des investissements plus conséquents, et plus d'emplois et

d'opportunités – encore une fois, tous des objectifs du MAP. Ils devraient disposer d'un gouvernement plus sain et plus efficace, une meilleure infrastructure de transport et de communication, une énergie de plus en plus crédible – tous des objectifs du MAP.

Toutefois, la noblesse des objectifs ne garantit pas toujours celle des exploits. Au cours des prochains mois et prochaines années, Madagascar devra faire des choix difficiles. Avec des ressources limitées, on ne peut pas tout réaliser en une fois. Le gouvernement devra cibler ses priorités, en déterminant les domaines à succès qui peuvent produire le plus grand bénéfice pour le pays au moindre coût, et allouer ensuite des ressources plus importantes vers lesdits domaines dès le début. De tels choix impliquent des responsabilités onéreuses, mais c'est pour cela que l'on élit des gouvernements, pour assumer ces responsabilités. Je m'inquiète un peu, cependant, que l'on n'ait pas préparé le peuple sur la difficulté qu'il faut surmonter pour y parvenir, ou concernant la patience dont il faudra s'armer en attendant certains résultats par rapport à d'autres.

Toutefois, ce ne sont pas tous les objectifs qui sont difficiles et nécessiteront d'énormes ressources. Certains ne requièrent qu'une volonté politique ou une prédisposition à changer de vieilles habitudes. Ce sont là les changements que j'admets ne surviendront qu'après mon départ, mais que je souhaite à mon successeur de voir au début de son séjour parmi vous.

Le changement politique en est le premier. Au moment où les élections de l'année dernière se rapprochaient, le gouvernement nous a indiqué que le recours au "bulletin unique" serait une bonne idée, tout comme la mise en place d'une commission électorale plus puissante et indépendante. Toutefois, le gouvernement a ajouté qu'il n'y avait plus assez de temps et le domaine politique était trop chargé pour procéder à de tels changements. Je pouvais comprendre ce point et en accepter la validité. Comme nous l'avons vu par la victoire nette qui s'en suivit, ces facteurs n'auraient pas fait une grande différence. Dans une élection disputée, par contre, ces réformes politiques auraient pu faire basculer la balance vers la paix ou le conflit. La prochaine élection présidentielle se situe actuellement à quelques années. Nous voici donc arrivés au moment où l'on doit procéder à ces réformes politiques utiles.

Sur le plan économique, l'investissement étranger a toujours été un moteur beaucoup plus efficace pour la croissance que l'assistance étrangère. C'est ce dont nous sommes témoins aujourd'hui avec les géants de l'industrie minière qui sont en train de s'établir au pays. Toutefois, il est important que tous les investisseurs fassent l'objet d'un accueil chaleureux, bénéficient d'un chemin sans encombre pour s'établir, et opèrent avec les mêmes règles de jeu que tout le monde après le début de leurs opérations. J'ose espérer que l'Economic Development Board constituera une grande étape à cette fin justement. En fin de compte, les sociétés qui opèrent déjà ici et qui ont trouvé satisfaction constituent la source de publicité la plus efficace à l'endroit des autres sociétés qui envisagent de venir à Madagascar.

En ce qui concerne les droits de l'homme, les conditions carcérales à Madagascar demeurent une source de préoccupations majeures. Ceux qui ont commis des crimes

devraient être jugés et condamnés, mais une fois en prison, ils doivent aussi jouir d'un hébergement et d'une alimentation adéquats! On peut certainement remédier au problème de la surpopulation quand les individus accusés de crimes sont amenés promptement devant un tribunal pour faire face à un procès équitable, avant d'être condamné ou relâché. La justice doit appliquer les mêmes règles d'équité à tout le monde, des illustres politiciens au pauvre mendiant accusé d'avoir volé un kilo de riz. Mais une justice retardée est une justice refusée. Amenez-les devant les juges, ou laissez-les partir.

J'espère que dans l'avenir, les femmes vont émerger pour occuper plus de postes de leadership à Madagascar afin d'apporter leurs précieuses contributions pour le pays. Au cours de mon séjour, j'ai fait la connaissance de nombreuses femmes, toutes aussi fortes qu'enthousiasmantes, qui ont beaucoup à offrir. Le Président Ravalomanana a publiquement reconnu le rôle crucial que les femmes tiennent, et je tiens à vous encourager tous, hommes et femmes, à œuvrer pour garantir que tous les Malagasy puissent avoir des opportunités dans l'avenir de ce pays.

Enfin, je tiens à vous faire part d'un souci que j'ai observé concernant certains membres de votre opposition politique. Une opposition saine et un débat politique solide constituent les forces d'une société démocratique. J'ajouterais qu'il en est de même pour une presse libre et responsable. Toutefois, les opposants politiques qui ferment les yeux sur la violence pour des fins politiques, ou qui montent une partie de la société contre une autre, peuvent être considérablement destructifs. Certains principes fondamentaux ne devraient soulever aucun débat. Madagascar est vraiment une grande nation. Mais il ne peut réaliser son vrai potentiel que si son peuple reste uni. Le chemin vers le progrès sera brillant, mais à condition que vous franchissez les étapes ensemble. Peu importe si vos ancêtres viennent de l'Indonésie, de l'Afrique, de l'Inde ou de la Chine: vous avez une place dans le grand avenir de ce pays. Peu importe si vous allez à une église chaque dimanche ou à une mosquée tous les vendredis: vous avez une place dans le grand avenir de ce pays. Et peu importe si vous êtes originaires de la côte ou des hauts-plateaux: vous avez un avenir dans ce pays.

Je viens de mentionner la liberté de la presse. Demain, je suis sûr, les préoccupations que je viens de soulever aujourd'hui seront relatées avec beaucoup plus d'insistance que les félicitations que j'ai exprimées. Néanmoins, je vous assure que tant les préoccupations que les félicitations viennent de mon cœur. En fait, je dois vous avouer une chose. Quand je suis arrivé, j'ai demandé pourquoi Madagascar a hérité de l'appellation "Ile Rouge." On m'a dit que cela vient de la couleur rouge profond du sol. Et j'ai certainement vu trop de votre terre rouge emportée par la rivière vers la mer! Mais à ce moment où je m'apprête à partir, je me demande s'il n'y a pas une autre raison. Plus l'imminence de mon départ me ronge de l'intérieur, plus je réalise que quand je m'en vais, je laisserai une petite partie de mon cœur dans ce pays et parmi son peuple. Pourrait-ce être la vraie raison pour laquelle on appelle Madagascar : l'Ile Rouge?

Misaotra ary veloma.